

مجلس تعويض العمال (Workers' Compensation Board)

تسجيل المشاركة في عمليات الإنقاذ وأو التعافي وأو التنظيف لمركز التجارة العالمي
 (إقرار مشفوع بيمين وفقاً للمادة §162 من قانون تعويض العمال)

يرجى قراءة كل المعلومات الأساسية والتعليمات الواردة أدناه بعناية قبل إكمال الإقرار المشفوع بيمين بدءاً من الصفحة 3.

معلومات أساسية

1. في 14 أغسطس 2006، تم سن المادة (A-8) من قانون تعويض العمال (WCL) لتمديد الوقت بالنسبة لـ "المشارك" في عمليات الإنقاذ وأو التعافي وأو التنظيف في مركز التجارة العالمي الذي يعاني، أو قد يعاني في المستقبل، من "حالة مؤهلة" لتقديم مطالبة تعويض العمال عن الأجر الفائت والمخصصات الطبية والسماح للمجلس بإعادة فتح مثل هذه المطالبات التي رُفضت قبل ذلك لرفعها في وقت سابق لأنها. تم تعديل المادة (A-8) مؤخراً لتغيير تعريف "الحالة المؤهلة" وتمديد الموعد النهائي للتسجيل.
2. يُعرف "المشارك" في عمليات الإنقاذ أو التعافي أو التنظيف في مركز التجارة العالمي "المشار إلى بمصطلح "المشارك"" في المادة (1) من قانون تعويض العمال (WCL) على أنه:
 - (a) الموظف في إطار وظيفته، أو (b) المتطوع عند تقديم دليلاً مقنعاً للمجلس بأنه:
 - (1) شارك في عمليات الإنقاذ أو التعافي أو التنظيف في موقع مركز التجارة العالمي في الفترة بين 11 سبتمبر 2001 و 12 سبتمبر 2002
 - (2) أو عمل في مدفن نفايات (Fresh Kills Landfill) في مدينة نيويورك في الفترة بين 11 سبتمبر 2001 و 12 سبتمبر 2002
 - (3) أو عمل في مشرحة مدينة نيويورك أو المشرحة المؤقتة في موقع الرصيف على الجانب الغربي من مانهاتن في الفترة بين 11 سبتمبر 2001 و 12 سبتمبر 2002
 - (4) أو عمل على الصنادل بين الجانب الغربي من مانهاتن ومدفن نفايات (Fresh Kills Landfill) في مدينة نيويورك في الفترة بين 11 سبتمبر 2001 و 12 سبتمبر 2002.
3. يُعرف "موقع مركز التجارة العالمي" بأنه "أي مكان أسفل خط يبدأ من نهر هدسون ريف وشارع كانال شرقاً من شارع كانال ستريت إلى شارع باليك ستريت، وجنوباً من شارع باليك ستريت إلى إيست ريف؛ ويمتد إلى الحافة السفلية من مانهاتن".
4. تُعرف "الحالة المؤهلة" بأنها "أي من الأمراض أو الحالات التالية الناتجة عن التعرض لظروف خطرة أثناء المشاركة في عمليات الإنقاذ أو التعافي أو التنظيف في مركز التجارة العالمي:
 - (a) أمراض الجهاز التنفسى العلوى والأغشية المخاطية، ومن بينها حالات مثل التهاب الملتحمة، أو التهاب الأنف، أو التهاب الجيوب الأنفية، أو التهاب البلعوم، أو التهاب الحنجرة، أو داء الأحصال الصوتية، أو فرط تفاعل مجرى الهواء العلوى والتهاب القصبات الهوائية، أو مزيج من هذه الحالات؛
 - (b) أمراض الجهاز التنفسى السفلى، والتي تشمل على سبيل المثال لا الحصر التهاب الشعب الهوائية والربو ومتلازمة الخل الوظيفي في مجرى الهواء التفاعلى وأنواع مختلفة من الالتهاب الرئوى، مثل فرط الحساسية أو الورم الجيبى أو اليوزيني؛
 - (c) أمراض الجهاز الهضمى، ومن بينها التهاب المريء وأمراض الارتجاع، سواء الأمراض الحادة أو المزمنة الناتجة عن التعرض لظروف خطرة أو التي تفاقمت بسبب التعرض لظروف خطرة؛
 - (d) أمراض المحور النفسي، ومن بينها اضطراب الكرب التالى للصدمة، أو القلق، أو الاكتئاب، أو أي مزيج من هذه الحالات
 - (e) ظهور الأمراض الجديدة الناتجة عن التعرض لظروف خطرة، حيث يُصاب العامل بهذه الأمراض في المستقبل، ومن بينها السرطان، ومرض الانسداد الرئوي المزمن، والداء المرتبط بالأسبستوس، والتسمم بالمعادن الثقيلة، وأمراض الجهاز العضلى الهيكلى، والأمراض النفسية المزمنة.
5. تدخل مطالبة أحد المشاركي في عمليات الإنقاذ أو التعافي أو التنظيف الخاصة بمركز التجارة العالمي ضمن حيز تطبيق المادة (A-8) من قانون تعويض العمال، يتبين على المشارك التسجيل لدى مجلس تعويض العمال (المشار إليه فيما بعد باسم "المجلس"). يجب تقديم نموذج التسجيل (WTC-12) في موعد أقصاه 11 سبتمبر 2026.
6. للتسجيل، يجب إكمال هذا الإقرار المشفوع بيمين بدقة وبمعلومات صحيحة وتقدم النسخة الأصلية لدى مكتب منطقة المجلس أو مركز المراسلات البريدية المركزي بمنطقة داونستيت (انظر العنوان أدناه) في موعد أقصاه 11 سبتمبر 2026.

التعليمات

- A. إذا كنت "مشاركاً" في عمليات الإنقاذ وأو التعافي وأو التنظيف في مركز التجارة العالمي، وفق التعريف الوارد أعلاه، فإنه يتغير عليك تقديم المعلومات التي يطلبها المجلس في الإقرار المشفوع باليدين المرفق بالطلب إذا تعرضت لظروف خطرة تتسبب في معاناتك، أو قد تتسبب في معاناتك في المستقبل "حالة مؤهلة" التي يسببها س togue أو قد تقدمت بطلب للحصول على مخصصات تعويض العمال.
- B. يرجى إكمال الإقرار المشفوع باليدين بتقديم المعلومات التالية:

البند 1 - اذكر عنوان إقامتك الحالي، والذي يتضمن رقم الشقة (إن وجد)، ورقم الشارع واسمها، والمدينة والولاية والرمز البريدي. اذكر العنوان البريدي

إذا كان مختلفاً عن عنوان الإقامة المذكور. تأك من إضافة رقم هاتفك. يرجى تقديم رقم ضمانك الاجتماعي وتاريخ ميلادك بتنسيق الشهر/التاريخ/السنة.
البند 2 - تنص هذه الجملة فقط على أنك شاركت في عمليات الإنقاذ والتعافي والتنظيف في مركز التجارة العالمي، أو في مدن نفایات (Fresh Kills Land Fill) في موقع مركز التجارة العالمي، أو في مدرن نفایات (Fresh Kills Land Fill) أو في مشرحة مدينة نيويورك أو المشرحة المؤقتة، أو الصنادل بين الجانب الغربي من منهان ومدن نفایات (Fresh Kills Land Fill).

البند 3 - وضح إذا كنت قد شاركت في عمليات الإنقاذ /أو التعافي /أو التنظيف في مركز التجارة العالمي بصفتك موظفاً (بحكم عملك نظير أجر) أو بصفتك متقطعاً (في غير سياق عملك، ولكن بناءً على مبادرة منك دون أجر)؛

البند 4 - اسرد قائمة تتضمن وصفاً موجزاً بآي دليل على أنشطتك كمتطوع، على سبيل المثال، وجود شارة أو رسائل أو صور أو أماكن إقامة، وما إلى ذلك؛

البند 5 - استكمل بيانات الجدول. حدد تواريخ مشاركتك ومواقعها في عمليات الإنقاذ /أو التعافي /أو التنظيف في مركز التجارة العالمي بأفضل طريقة ممكنة لديك. صيف العمل الذي قمت به في كل موقع في التاريخ أو التواريخ التي كنت فيها هناك. اذكر اسم صاحب العمل (أصحاب العمل) بالكامل وعنوانه أو جهة الإنقاذ/الوكالة النطوعية التي تطوعت معها خلال فترة المشاركة في عمليات الإنقاذ /أو التعافي /أو التنظيف في مركز التجارة العالمي، وإذا كان ذلك ممكناً ووفقاً لعملك، اسم شركة التأمين التابعة لصاحب العمل

البند 6 - وضح إذا كنت قد قدمت طلباً قبل ذلك لتعويض العمال إلى المجلس فيما يتعلق بمشاركتك في عمليات الإنقاذ /أو التعافي /أو التنظيف في مركز التجارة العالمي. إذا كان لديك تاريخ تقديم المطالبة ورقم الحالة لدى مجلس تعويض العمال (WCB)، يجب عليك تضمينه.

البند 7 - يوضح هذا البند فهمك أن تقديم الإقرار المشفوع باليمين، وبالتالي التسجيل بصفتك "مشاركاً"، ليس هو نفسه تقديم مطالبة بمخصصات تعويضات العمال. لتقديم مطالبة بمخصصات، يجب عليك تقديم النموذج C-3 أو النموذج WTCVol-3 إلى المجلس في أوانه.

البند 8 - ينص هذا البند على أنك تدرك أن القانون يعاقب من يقدمون مستندات مكتوبة مزيفة إلى المجلس ويعاقب على الإدلاء ببيانات كاذبة. بعد إكمال الإقرار المشفوع باليمين، يرجى مراجعته للتأكد من صحته ودقته.

C. وقع على الإقرار المشفوع باليمين أمام كاتب العدل. يجب أن يكون توقيعك على الإقرار المشفوع باليمين موثقاً أو خاصاً للإجراءات المماثلة في دائرة الاختصاص القضائي التي توجد بها عند التوقيع على هذا الإقرار. لا توقع على الإقرار المشفوع باليمين إلا بالحضور أمام كاتب العدل. يرجى ملاحظة ما يلي: بالتوقيع على هذا الإقرار، فأنت تقسم وتؤيد بأن المعلومات المقدمة والبيانات الواردة فيه صحيحة وتقع تحت طائلة عقوبة شهادة الزور. وتقر أيضاً بأنك تدرك أن القانون ينص على عقوبات شهادة الزور جزءاً على الإدلاء ببيانات كاذبة عمداً فيما يتعلق بمطالبة التأمين، وعلى تقديم مستند مزيف ضمن مستندات الطلب.

D. E. يجب عليك تقديم الإقرار الأصلي المشفوع باليمين إلى المجلس في موعد أقصاه 11 سبتمبر 2026 إلى العنوان البريدي المركزي للمجلس:
P.O. Box 5205, Binghamton, N.Y. 13902

معلومات إضافية

F. إن تقديم هذا الإقرار المشفوع باليمين إلى المجلس لا يعد تقديم المطالبة بمخصصات تعويض العمال. من أجل تقديم مطالبة بمخصصات تعويض العمال، يجب عليك تقديم النموذج C-3 (مطالبة الموظف بالتعويض) أو النموذج WTCVol-3 (مطالبة متقطعي مركز التجارة العالمي للحصول على تعويض) إلى المجلس في أوانها.

G. يرجى العلم بأنه: إذا كنت قد قدمت من قبل مطالبة بمخصصات تعويض العمال تتعلق بمشاركتك في عمليات الإنقاذ /أو التعافي /أو التنظيف في مركز التجارة العالمي، ورفضها المجلس لأنك لم ترسل إشعاراً في أوانه إلى صاحب العمل أو لم تقدم مطالبة لدى المجلس خلال المهلة المسموح بها، فسيعيد المجلس فتح هذه المطالبة وإعادة النظر فيها "شريطة" تقديم إقرارك المشفوع باليمين إلى المجلس في موعد أقصاه 11 سبتمبر 2026.

H. يرجى العلم بأنه:

• يجب على "المشارك" التسجيل عن طريق تقديم إقرار مشفوع بيمين لدى المجلس في موعد أقصاه 11 سبتمبر 2026، حتى يتم تطبيق فترة تقديم المطالبة الممتدة على مطالبتها.

إذا قدم "المشارك" بالفعل مطالبة بمخصصات تعويض العمال عن "حالة مؤهلة" تم رفضها لأنها قدمت في غير أوانها ولم يقدم الآن إقراراً مشفوعاً بيمين في موعده إلى المجلس، فلن يعاد فتح مطالبة "المشارك" ولن يعيد المجلس النظر فيها. باستثناء أن المطالبة التي قدمها أحد المشاركون في عمليات الإنقاذ أو التعافي أو التنظيف الخاصة بمركز التجارة العالمي، والذي أصيب بإعاقة في الفترة بين 11 سبتمبر 2012 و 11 سبتمبر 2021 لا يجوز رفضها باعتبارها محظورة بموجب القسم 18 أو القسم 28 من هذا الفصل إذا تم تقديم هذه المطالبة في 11 سبتمبر 2026 أو قبل ذلك.

أي مطالبة كذلك مقدمة من أحد المشاركون في عمليات الإنقاذ أو التعافي أو التنظيف الخاصة بمركز التجارة العالمي أصيب بإعاقة في الفترة بين 11 سبتمبر 2012 و 11 سبتمبر 2021، وتم رفضها بموجب القسم 18 أو 28 من هذا الفصل، فإن المجلس يعيد النظر فيها.

لن يتم تطبيق تمديد الفترة لتقديم مطالبة إلا على مطالبة "المشارك" الذي يقوم بالتسجيل من خلال تقديم إقرار مشفوع بيمين إلى المجلس في موعد أقصاه 11 سبتمبر 2026.

تسجيل المشاركة في عمليات الإنقاذ و/أو التعافي و/أو التنظيف لمركز التجارة العالمي
(إقرار مشفوع بيمين وفقاً للمادة 162 § من قانون تعويض العمال)

إن التسجيل لا يعد تقدماً لمطالبة لمحصلات تعويض العمال

فيما يخص مسألة تسجيل

، المشارك

(اسمك الأول والحرف الأول من اسمك الأوسط وأسمك الأخير)

الإقرار المشفوع باليدين

المادة 162 § من قانون تعويض العمال (WCL)

فيما يخص المشاركة في عمليات الإنقاذ و/أو التعافي و/أو التنظيف لمركز التجارة العالمي.

ولاية _____ (الولاية/ المقاطعة التي تم توثيق هذا الإقرار فيها)

(بالتحديد)

مقاطعة

(المقاطعة أو البلد إذا كانت خارج الولايات المتحدة الأمريكية، التي تم توثيق هذه الإفادة فيها)

أنا، _____ (أكتب الاسم الأول والحرف الأول من الاسم الأوسط والاسم الأخير) بعد حلف
اليمين بموجب القانون أشهد وأقر بما يلي:

1. أنا المشارك المذكور اسمه أعلاه، وأنا مقيم في _____

(انكر رقم الشارع واسمه والمدينة والولاية والرمز البريدي والبلد إذا
لم تكن الولايات المتحدة الأمريكية). عنواني البريدي (إذا كان مختلفاً عن عنوان الإقامة هو

رقم هاتفي هو _____ (رمز المنطقة، الرقم). رقم الضمان الاجتماعي الخاص بي هو
(اختياري) وتاريخ ميلادي هو _____.

2. كنت مشاركاً في عمليات الإنقاذ و/أو التعافي و/أو التنظيف في مركز التجارة العالمي كما هو محدد في المادة (1) 161 § من قانون تعويض العمال.
(انظر صفحة التعليمات للاطلاع على التعريف بالكامل).

3. شاركت في عمليات الإنقاذ و/أو التعافي و/أو التنظيف في مركز التجارة العالمي على النحو المحدد في المادة (1) 161 § من قانون تعويض العمال
على النحو التالي (وضّح ما إذا كنت قد شاركت بصفة الموظف أو المتقطع) _____. (يكون الشخص قد شارك بصفة
الموظف إذا تم ذلك بحكم عمله وتفضى أجراً نظير ذلك. يكون الشخص قد شارك بصفة المتقطع إذا لم يكن جزءاً من وظيفته، ولم يوجهه صاحب العمل للمشاركة ولم يتضمن أحراً
مقابل الخدمات المقدمة).

4. لدى الدليل التالي على أنشطتي كمتطوع

(انكر أي دليل مثل صور أو شارات أو رسائل وما إلى ذلك على أنشطتك التطوعية). (إذا لم تشارك بصفتك متطوعاً، فاشطب على هذه الفقرة).

5. التاريخ (التاريخ) والموقع (الموقع) الذي عملت فيه كمشارك، ووصف للعمل الذي قمت به، واسم وعنوان صاحب العمل أثناء مشاركتي أو اسم
الوكالة أو الجهة التي وجهت مشاركتي التطوعية، وشركة التأمين، إن وجدت و/أو المعروفة لصاحب العمل هي كما يلي:

اسم شركة التأمين التابعة لصاحب العمل (إذا كانت معروفة)	عنوان صاحب العمل/جهة أو وكالة الإنقاذ	اسم صاحب العمل/جهة أو وكالة الإنقاذ	وصف العمل الذي تمت تأديته	الموقع (الموقع) الذي شاركت فيه	تاريخ (تاريح) المشاركة

6. أنا (اذكر ما إذا كنت قد قمت بذلك أم لا) قدمت مطالبة لدى مجلس تعويض العمال (المشار إليه فيما يلي باسم "المجلس") فيما يتعلق بمشاركتي في عمليات الإنقاذ وأو التعافي وأو التنظيف في مركز التجارة العالمي على النحو المحدد في المادة (1) §162 من قانون تعويض العمال. لقد قدمت مطالباتي في _____ (تاريخ تقديم المطالبة لبعض العمال) و "رقم الحالة لدى مجلس تعويض العمال" للمطالبة المرفوعة هو _____ (ثمانية أرقام يحددها مجلس تعويض العمال).
7. أدرك أنه من خلال تقديم هذا الإقرار المشفوع باليمين إلى المجلس، فأنا لا أقدم مطالبة بالمخصصات ولن يقوم المجلس بإنشاء ملف حالة. أدرك أنه لتقديم مطالبة يجب أن أقدمها في أوائلها إلى المجلس من خلال تقديم النموذج C-3، وهو مطالبة الموظف للحصول على تعويض، أو النموذج WTCVol-3، وهو مطالبة المتقطعين بمركز التجارة العالمي للحصول على تعويض.
8. أفهم أن القانون ينص على عقوبات شهادة الزور للمعاقبة على الإلقاء ببيانات كاذبة عن قصد في سند مكتوب ومقم إلى جهة عامة مثل المجلس، وعلى الإلقاء ببيانات كاذبة عن عمد فيما يتعلق بمطالبة التأمين. بالتوقيع باسمي أدناه، أقسم وأقر تحت طائلة عقوبة شهادة الزور بأن المعلومات والبيانات التي أدليت بها هنا صحيحة.

التوقيع الكامل

(بالحبر فقط - استخدم قلم الحبر الجاف الأزرق إن أمكن)

أقسم أمامي في هذا اليوم _____ من _____ ، 20_____

كاتب العدل